

HIGASHIHIROSHIMA



Đơn vị phát hành: Hội đồng Xúc tiến Quốc tế hóa Thành phố Higashihiroshima

Cuộc sống tại Thành phố Higashihiroshima

(Trực thuộc Ban Đời sống Thị dân Thành phố Higashihiroshima 市民生活課 Shimin seikatsu-ka ☎ 082-420-0922)

Website (bản tiếng Việt)

<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/index.html>

CÁC LỚP TIẾNG NHẬT

日本語教室

Khai giảng các lớp Tiếng Nhật kỳ mới vào tháng 4 năm 2024:

Thứ Năm, từ 19:30 – 21:00	Nhật ngữ I Nhật ngữ II Nhật ngữ III	Học từ ngày 11/4/2024 - 1/8/2024
Chủ Nhật, từ 10:00 – 12:00	Nhật ngữ I Nhật ngữ II Nhật ngữ III	Học từ ngày 7/4/2024 - 28/7/2024
Chủ Nhật, từ 13:30 – 15:30	Hán tự	Học từ ngày 7/4/2024 - 28/7/2024



Địa điểm học:
Tầng 2, Tòa nhà Sunsquare Higashihiroshima
Thời gian tiếp nhận đăng ký:
bắt đầu từ ngày 24/3 (Chủ Nhật) ~
(từ 9:00 – 16:30 hàng ngày)
Địa điểm đăng ký: Communication Corner

Vui lòng chuẩn bị và mang theo:

- ① Thẻ cư trú, ② Thẻ bảo hiểm và ③ Phí đăng ký và giáo trình 2000 yên.

※ Số học viên của các lớp sẽ có giới hạn, ưu tiên cho 20 người đăng ký đầu tiên, vì thế hãy nhanh chóng đăng ký càng sớm càng tốt.

Mọi thông tin chi tiết xin vui lòng liên hệ đến: Communication Corner

☎ (082) 423-1922

E-mail: corner@hhface.org

2024(前期) にほんごきょうしつ
Japanese Class 日本語教室
Curso de Japonês lớp học tiếng Nhật

【にちようび】 Sunday 日曜日 Domingo Chủ Nhật
AM10:00~12:00
PM1:30~3:30
漢字 かんじ 漢字 Hán tự

【もくようび】 Thursday 木曜日 Quarta-Feira Thứ Năm
PM7:30~9:00

①在留カード、②健康保険証、③2000円を持ってきてください。
Please bring ①Residence Card, ②Health Insurance Card, ③¥2000
現金時: 現金持参(現金) ④健康保険証、⑤2000円
Tuition: ① Zairyu Card ② Cardão de Seguro Saúde ③ 2.000 Jenes
Vui lòng chuẩn bị: ① Thẻ cư trú, ② Thẻ bảo hiểm, ③ 2000 yên

HIỆP HỘI TỰ TRỊ KHU VỰC 住民自治協議会をご存知ですか

Hiệp hội tự trị khu vực là tổ chức đại diện cho khu vực, được cấu thành từ nhiều đoàn thể khác nhau như các đơn vị trường tiểu học, v.v... Hiện tại, hội đang được thiết lập tại 48 khu vực trong toàn thành phố, liên kết chặt chẽ với thành phố, thường xuyên giải quyết các vấn đề trong khu vực và thực hiện các mục tiêu đã đề ra, v.v... nỗ lực chuyên tâm nhằm xây dựng thị trấn có chất lượng cuộc sống tốt nhất.

Hội tự trị Jichikai là gì? Hội tự trị Jichikai (Khu vực và Đội nhóm), v.v... là tổ chức được sinh ra từ việc kết nối các cư dân cùng sống trong khu vực (gần giống Tổ dân phố). Đa số các hội tự trị Jichikai đang nỗ lực chuyên tâm thực hiện những nội dung mật thiết với cuộc sống. Đồng thời đây cũng là tập thể quan trọng để cấu thành nên Hiệp hội tự trị khu vực.

Hãy cùng nhau chung tay hợp tác trong những trường hợp dưới đây:

- *Khi bạn muốn biết những thông tin của khu vực: Những thông tin của khu vực như thông báo của các sự kiện, hoạt động v.v... sẽ được truyền đạt đến từng hộ gia đình thông qua Hội tự trị Jichikai, Hiệp hội tự trị khu vực, Bảng thông báo, v.v...
- *Khi bạn muốn lắp đặt đèn an ninh vì đường tối: Những nguyện vọng như lắp đặt đèn phòng chống tội phạm, tu sửa đường xá, v.v... sẽ được Hội Jichikai và Hiệp hội tự trị khu vực đăng ký với cơ quan hành chính thành phố.
- *Khi bạn muốn có nơi giao lưu với người dân địa phương: Hiệp hội tự trị khu vực thường xuyên lên kế hoạch và tổ chức các hoạt động khác nhau nhằm tăng tính kết nối và gắn kết cộng đồng khu vực. Hãy hỏi thăm, nói chuyện với các đoàn thể sử dụng các hoạt động của tổ chức hoạt động, nơi tập trung, v.v...

Thông tin chi tiết vui lòng liên hệ đến: Ban Xúc tiến phát triển khu vực

(地域づくり推進課 Chiiki Dzukuri Suishin-ka)

☎ (082) 420-0924



NGÂN HÀNG THỰC PHẨM HIGASHIHIROSHIMA フードバンク東広島**Khái quát**

Tên: Ngân hàng thực phẩm Hitomusubi ~ Ngân hàng thực phẩm Higashihiroshima ~
Thiết lập · Điều hành: Công ty trách nhiệm hữu hạn Hitomusubi
Đơn vị hỗ trợ: Thành phố Higashihiroshima, Hội đồng phúc lợi xã hội Thành phố Higashihiroshima
Nội dung hoạt động: Tiếp nhận và chuyển nhượng thực phẩm
Mục đích: Tạo vòng tuần hoàn cảm ơn và tri ân thông qua những thực phẩm dư thừa trong khu vực

Ngày tổ chức

Ngày 8, 18, 28 hàng tháng

Thời gian

10h ~ 12h / 13h ~ 15h

Địa điểm

Higashihiroshima-shi, Takaya-cho, Nakashima 415

Đôi với người có thể mang thực phẩm đến

Xin vui lòng mang trực tiếp đến ngân hàng thực phẩm Higashihiroshima vào ngày tổ chức.
Chúng tôi không chỉ tiếp nhận từ các doanh nghiệp, đoàn thể mà chúng tôi còn tiếp nhận từ các cá nhân.

Thực phẩm tiếp nhận

Thực phẩm còn hạn sử dụng từ 1 tháng trở lên có nhãn mác hiển thị bằng Tiếng Nhật
Thực phẩm có thể bảo quản ở nhiệt độ phòng và chưa mở bao bì

Những thực phẩm rất được hoan nghênh

Gạo (gạo trắng, gạo lứt, gạo ăn liền)
Các loại mì sợi khô như sợi mì ý (pasta), mì sợi
Đồ hộp, đồ ăn sẵn đóng gói, thực phẩm ăn liền
Rong biển, cơm chan trà, gia vị rắc cơm
Gia vị các loại, dầu ăn

Thực phẩm không thể tiếp nhận

Thực phẩm đã bị mở bao bì
Thực phẩm mà bao bì hoặc hộp bên ngoài đã bị hư hỏng
Thực phẩm tươi sống (thịt sống, các loại hải sản, rau củ)
Đồ ăn thức uống có cồn (Mirin, rượu dùng trong nấu ăn sẽ được tiếp nhận)
Dược phẩm y học, thực phẩm chức năng

Đôi với người muốn nhận thực phẩm

Chi phí: miễn phí
Ngày giờ nhận: ngày tổ chức
Đối tượng: ai cũng có thể nhận
Liên lạc trước: không cần
Vật dụng cần thiết: túi đựng, túi thân thiện với môi trường

Thực phẩm có thể chuyển nhượng tùy theo tình hình trong kho mà sẽ có sự khác nhau.
Sẽ có trường hợp thực phẩm gần đến hạn sử dụng hoặc hộp bên ngoài bị biến dạng.
Xin vui lòng sử dụng sau khi đã kiểm tra và bản thân tự chịu trách nhiệm quản lý.

Nơi trao đổi liên hệ

Công ty trách nhiệm hữu hạn Hitomusubi
Ban ứng phó giảm thiểu thất thoát lương thực Higashihiroshima
Email: hitomusubi.foodbank@gmail.com



VUI LÒNG TRÁNH NHỮNG NGÀY ĐÔNG ĐÚC KHI ĐẾN QUẦY TIẾP NHẬN BAN THỊ DÂN

市民課窓口へは混雑を避けてお越しく下さい

Xin vui lòng hợp tác nhằm tránh tình trạng đông đúc tại Quầy tiếp nhận Ban Thị dân

Khoảng thời gian từ tháng 3 đến tháng 4 là thời điểm tập trung nhiều trường hợp khai báo phát sinh từ việc chuyển nhà. Tùy theo tình trạng đông đúc mà sẽ có trường hợp phải đợi trên 2h cho đến khi thủ tục hoàn tất.

Để tránh tình trạng đông đúc

- Xin vui đến tiến hành thủ tục tránh những ngày được dự đoán sẽ đông đúc.
- Cũng có thể đến vào khung thời gian tiếp nhận của Chủ Nhật và buổi tối Thứ Năm.

Thông tin tiếng Việt: <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/3/35974.html> hoặc mã QR



- Nếu có thẻ cứng My Number, tại cửa hàng tiện lợi Comбини có thể in được Phiếu cư trú, v.v...

Chủ Nhật	Thứ Hai	Thứ Ba	Thứ Tư	Thứ Năm	Thứ Sáu	Thứ Bảy
31/3 Mở cửa 8:30-12:30 	1/4 	2/4 	3/4 	4/4 	5/4 	6/4
Đóng cửa	8/4 	9/4 	10/4 	11/4 	12/4 	13/4

Hơi đông

Đông đúc

Rất đông

Có thể nộp thông báo chuyển đi từ trang Myna Portal

Đã có thể nộp thông báo chuyển đi bằng hình thức online từ trang Myna Portal.

Bằng cách sử dụng thẻ cứng My Number và đăng ký online sẽ không cần phải trực tiếp đi đến quầy tiếp nhận của Cơ quan hành chính Thành phố khi thông báo chuyển đi.

Không chỉ riêng việc chuyển chỗ ở của chính bản thân mà việc chuyển chỗ ở các những thành viên trong cùng một hộ cũng có thể sử dụng dịch vụ này.

※Về thủ tục chuyển đến, v.v... thì cần phải tiến hành trực tiếp tại quầy tiếp nhận của đơn vị địa phương nơi sẽ chuyển đến.

※Truy cập Myna Portal từ mã QR bên phải

※**Người chuyển chỗ ở ra nước ngoài sẽ không thể sử dụng dịch vụ này.**

❖Các vật dụng cần thiết khi tiến hành thủ tục

- Thẻ cứng My Number có giấy chứng nhận điện tử còn hiệu lực
- Thiết bị để truy cập vào Myna Portal (Smartphone, Máy tính)

Mọi thắc mắc xin vui lòng liên hệ đến: Ban Thị dân (市民課 Shimin-ka)

☎ (082) 420-0925



XIN VUI LÒNG HỢP TÁC NỘP THUẾ THÀNH PHỐ ĐÚNG KỲ HẠN QUY ĐỊNH

市税の期限内納付にご協力ください

Trường hợp nộp thuế bằng hình thức chuyển khoản ngân hàng, tiền thuế sẽ được trừ từ tài khoản vào ngày hạn nộp thuế.

Trường hợp nộp thuế bằng giấy nộp thuế, xin vui lòng chú ý tránh sử dụng giấy nộp thuế trước toàn kỳ và giấy nộp thuế chia theo từng kỳ trùng nhau.

Kỳ hạn nộp	Ngày 30/4	Ngày 31/5	Ngày 1/7	Ngày 31/7	Ngày 2/9	Ngày 30/9	Ngày 31/10	Ngày 2/12	Ngày 25/12	Ngày 31/1	Ngày 28/2
Thuế cư trú cá nhân			Kỳ 1/ Toàn kỳ		Kỳ 2		Kỳ 3			Kỳ 4	
Thuế Tài sản cố định Thuế Quy hoạch đô thị	Kỳ 1/ Toàn kỳ			Kỳ 2					Kỳ 3		Kỳ 4
Thuế xe ô tô hạng nhẹ (Phân chia theo loại)		Định kỳ									
Thuế Bảo hiểm sức khỏe quốc dân				Kỳ 1/ Toàn kỳ	Kỳ 2	Kỳ 3	Kỳ 4	Kỳ 5	Kỳ 6	Kỳ 7	Kỳ 8

Mọi thắc mắc xin vui lòng liên hệ đến: Ban Thu nộp thuế (収納課 Syuno-ka)

☎ (082) 420-0912

CƠ QUAN Y TẾ CẤP CỨU VÀO BAN ĐÊM/ NGÀY NGHỈ 夜間休日救急当番医

Thông tin về các cơ sở y tế tiếp nhận cấp cứu vào ban đêm và ngày nghỉ được ghi chi tiết tại Cuốn bản tin truyền thông Thành phố [東広島 Higashihiroshima] (chỉ có Tiếng Nhật) và Trang chủ của Thành phố (bản Tiếng Nhật và Tiếng Anh). Hãy gọi điện thoại liên hệ cơ sở y tế trước khi đến thăm khám.

Bản Tiếng Nhật



<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/kenkofukushi/2/4/11519.html>

Bản Tiếng Anh



<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11526.html>

[Trung tâm tư vấn cấp cứu] #7119 trao đổi, tư vấn miễn phí (hỗ trợ 24/24, 365 ngày không nghỉ). Sẽ được chỉ dẫn cách xử lý, sơ cứu tạm thời, theo dõi tại nhà hay đi bệnh viện. Hoặc nếu trường hợp có tính khẩn cấp cao thì sẽ được chuyển máy ngay đến số 119 để gọi xe cấp cứu.

[Tư vấn cấp cứu trẻ em qua điện thoại] #8000 (trường hợp không kết nối được thì gọi đến số ☎082-505-1399) để nhận được sự tư vấn. Thời gian hỗ trợ: mỗi ngày, từ 19 giờ tối đến 8 giờ sáng ngày hôm sau.

QUẦY TƯ VẤN HỖ TRỢ NGƯỜI NƯỚC NGOÀI COMMUNICATION CORNER 外国人相談窓口

★Communication Corner コミュニケーションコーナー

Địa chỉ: Tầng 1, Tòa nhà Sunsquare Higashihiroshima ☎ (082) 423-1922

Trang tiếng Việt: <https://www.hface.org/wp/corner/home-5/>

Trang Facebook: <http://www.facebook.com/hface.communicationcorner>

**Tư vấn cuộc sống:**

Hỗ trợ tư vấn các vấn đề xoay quanh cuộc sống bằng Tiếng Việt vào Thứ Năm (9:00~13:00) và Chủ Nhật (13:00~17:00) hàng tuần. Ngoài ra, còn có các ngôn ngữ hỗ trợ khác, lịch tư vấn vui lòng tham khảo tại trang chủ Communication Corner.

Tư vấn Pháp luật:

Luật sư giải đáp, tư vấn miễn phí các vấn đề liên quan đến Pháp lý (có thông dịch Tiếng Anh, Tiếng Bồ Đào Nha và Tiếng Trung), thời gian tư vấn khoảng 40 phút/vụ. Cần phải đăng ký trước đó 1 tuần để được tham gia.

Tư vấn Pháp luật **tháng 4**: ngày 13 tháng 4 (Thứ Bảy)

Tư vấn Pháp luật **tháng 5**: ngày 11 tháng 5 (Thứ Bảy)

QUẦY TIẾP NHẬN BAN THỊ DÂN KÉO DÀI THỜI GIẠN TIẾP NHẬN NGÀY THỨ NĂM TĂNG CƯỜNG MỞ CỬA LÀM VIỆC NGÀY CHỦ NHẬT 市民課窓口の木曜延長・日曜開庁

🚦 Mở cửa làm việc vào Chủ Nhật: từ 8:30 ~ 12:30 ngày 14/4 và ngày 28/4.

🚦 Thứ Năm hàng tuần sẽ kéo dài thời gian làm việc cho đến 19:00 (Trừ Ngày Lễ, Kỳ nghỉ mừng năm mới).

Tuy nhiên, quầy tiếp nhận của các Ban khác ngoài Ban Thị dân sẽ không mở cửa vào các khung thời gian trên, xin vui lòng chú ý.

Nội dung tiếp nhận và giấy tờ cần mang theo, v.v...vui lòng kiểm tra trên trang chủ Thành phố Truy cập <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/3/35974.html> hoặc quét mã QR →



Nơi liên hệ trao đổi: Ban Thị dân (市民課 Shimin-ka)

☎ (082) 420-0925

**THỜI HẠN NỘP THUẾ TIẾP THEO 納期限: trước
ngày 30 tháng 4 (Thứ Ba)**

Vui lòng nộp **Thuế Tài sản cố định/Thuế Quy hoạch đô thị (Kỳ 1)** đúng thời hạn quy định.
※ Các loại Thuế của Thành phố sẽ tiện lợi hơn nếu đăng ký hình thức thanh toán tự động trừ từ tài khoản ngân hàng.

Nơi liên hệ trao đổi: Ban Thu nộp thuế (収納課 Syuno-ka)
☎ (082) 420-0912

THÀNH PHỐ HIGASHIHIROSHIMA

Tổng dân số và hộ dân (tại thời điểm cuối tháng 2/2024)

	Số đăng ký thường trú cơ bản (so với tháng trước)	Trong đó, công dân người nước ngoài (so với tháng trước)
Dân số	190,428 người (-137)	8,820 người (-19)
Hộ gia đình	91,009 hộ (-67)	6,805 hộ (-43)